



**XLI OLIMPIADA JĘZYKA FRANCUSKIEGO  
ZAWODY DRUGIEGO STOPNIA  
12 STYCZNIA 2018**

**KLUCZ do zadań pisemnych**

W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o niepodejmowanie samodzielnych decyzji dotyczących punktacji, lecz o pilny kontakt mailowy lub telefoniczny z Sekretarzem KG OJF.  
Dziękujemy za współpracę !

**ROZUMIENIE TEKSTU PISANEGO  
(MAKSYMALNIE 10 PUNKTÓW)**

A. 1.b 2. a

B.

		VRAI	FAUX
1.	Les jeunes qui ont supprimé leur compte sur Facebook passaient trop de temps à observer les profils des autres.	X	
2.	Pour Nicolas, gérer tous ses contacts Facebook est devenu insupportable.	X	
3.	Antoine trouve qu'avant d'entrer en relation avec une nouvelle personne, il faut bien vérifier son profil sur Facebook		X
4.	C'est sur Facebook que les jeunes cherchent les informations nécessaires pour leur vie sociale.	X	
5.	Beaucoup de jeunes ont quitté Facebook.		X
6.	Aujourd'hui, les jeunes se méfient de tous les réseaux sociaux.		X

C. La personne qui n'est plus sur Facebook n'est plus au courant de ce qui se passe dans son milieu.

**TEST GRAMATYCZNO-LEKSYKALNY  
(MAKSYMALNIE 20 PUNKTÓW)**

**I. Za każdą prawidłową odpowiedź 0,5 pkt. Maksymalnie 5 pkt.**

- |               |                     |
|---------------|---------------------|
| 1. êtes       | 6. aimerais         |
| 2. soit       | 7. soient           |
| 3. expliquant | 8. aviez            |
| 4. se remette | 9. a donné          |
| 5. ait        | 10. n'avez pas fait |

**II. Po 0,5 pkt za każdą poprawną odpowiedź, tj. maksymalnie 5 pkt.**

- |           |                   |
|-----------|-------------------|
| 1. les    | 6. par            |
| 2. en     | 7. celui          |
| 3. car    | 8. pour           |
| 4. ce qu' | 9. que            |
| 5. d'     | 10. pour laquelle |

**III. Za prawidłową formę przyznajemy 0,5 pkt. Maksymalnie 3 pkt.**

- |                |                |
|----------------|----------------|
| 1. déconcertés | 4. encombrante |
| 2. fameux      | 5. griffes     |
| 3. joindre     | 6. s'imposer   |

**IV. Przyznajemy po 1 pkt. za każdy poprawnie wpisany czasownik. Maksymalnie 7 pkt.**

- |  |   |
|--|---|
| 1. sembles, parais   | 4. exprimer, expliquer, révéler, avouer, dévoiler |
| 2. a causé, a provoqué, a occasionné, a entraîné, a généré | 5. accrocher, placer                              |
| 3. accomplir, effectuer, exécuter, réaliser                | 6. distingue, aperçoit, remarque                  |
|  | 7. a attribué, a décerné                          |

**ROZUMIENIE ZE SŁUCHU  
(MAKSYMALNIE 10 PUNKTÓW)**

Vocabulaire difficile :

*Cash investigation* : titre d'une émission de télévision

*PME* : Petite et Moyenne Entreprise

*un think tank* : groupe de réflexion ou laboratoire d'idées

*la gouvernance* : façon de diriger, de gérer ses affaires

*CSP* : Catégories socioprofessionnelles

*TPE* : Très Petite Entreprise

QCM :

1. b) Du bien-être au travail

2. b) La gouvernance

e) La convivialité

VRAI ou FAUX

		VRAI	FAUX
1.	Près de 50% des Français sont très satisfaits au travail.		x
2.	Le fait d'avoir des amis au travail est sans effet sur les résultats de ce sondage.		x
3.	Les réponses des cadres et des non-cadres sont similaires.		x
4.	Les salariés des très petites entreprises sont plus satisfaits que ceux des grandes entreprises.	x	
5.	44% des Français ne sont pas stressés au travail.	x	
6.	Environ un Français sur quatre ignore l'ennui au travail.		x
7.	Plus de 50% des Français ne se sentent pas reconnus au travail.	x	

Transkrypcja nagrania:

## **C'est mon boulot. Le travail, on aime ou on déteste**

**Présentateur : Des salariés français coupés en deux. D'un côté ceux qui adorent leur travail, de l'autre ceux qui le détestent. C'est ce qui ressort du baromètre national du bonheur au travail. Vous nous en dévoilez les résultats ce matin.**

Chroniqueur : Écoutez Alexis, d'un côté on pourrait dire la France de Cash Investigation, des cadences infernales dans la grande distribution et des centres d'appels, celle de la "nouvelle condition ouvrière". Et de l'autre celle de la PME à taille humaine où l'on est autonome et où l'on perçoit chaque jour le fruit de son travail, le sens de son travail.

Cette étude menée sur plus de 1 000 Français par la Fabrique Spinoza, "Think tank du bonheur citoyen", oppose 23% de très satisfaits au travail à 18% de très mécontents. Soit près d'un Français sur deux qui a une opinion très tranchée sur leur satisfaction professionnelle. À opposer aux 13 % d'indécis sur la question. À noter que pour les très mécontents, l'idée même de bonheur au travail sonne comme une utopie, une provocation, voire comme une négation de leur situation.

### **Alors, pourquoi un tel décalage ?**

Alors j'ai posé la question à Alexandre Jost, le fondateur de la Fabrique Spinoza, à l'origine de cette étude, et voici selon lui les conditions du bonheur au travail : *"On sait que les déterminants les plus fondamentaux du bonheur au travail ce sont la convivialité et la gouvernance au travail. Donc, selon que j'ai ou non des bons amis à mon travail, ou que j'ai de la liberté, mon expérience au travail sera très différente. Quelqu'un qui a un très bon ami au travail a huit fois plus de chances d'être très heureux dans son travail."*

### **Et dans le détail, Philippe, qui sont les plus satisfaits et, à l'inverse, les moins contents de leur travail ?**

Sans surprise, grosse différence entre les CSP+ et les CSP-, entre les cadres et les non-cadres. Près de dix points de différences entre les deux. À noter aussi que l'indicateur de bonheur au travail est meilleur dans les TPE que dans les grandes entreprises.

### **Autre enseignement de ce baromètre : qu'on soit heureux ou pas au travail, stress et fatigue sont largement répandus.**

Eh oui... Plus d'un sondé sur deux affirme ressentir "fréquemment" de la fatigue ou du stress au travail. Ce qui laisse quand même 44%, une belle proportion, de Français épargnés par le stress au travail. L'ennui au travail réalise également un score important, avec un peu plus d'un Français sur quatre qui dit s'ennuyer souvent dans son travail. Idem pour le surmenage et le burn-out : la même proportion, 24%, se dit en risque de craquage. Dernier chiffre inquiétant : plus d'un Français sur deux, 51%, n'a pas le sentiment d'être reconnu dans son travail.

[www.francetvinfo.fr/replay-radio/c-est-mon-boulot/c-est-mon-boulot-le-travail-on-aime-ou-on-deteste\\_2401736.html](http://www.francetvinfo.fr/replay-radio/c-est-mon-boulot/c-est-mon-boulot-le-travail-on-aime-ou-on-deteste_2401736.html)

**WYPOWIEDŹ PISEMNA**  
**(MAKSYMALNIE 20 PUNKTÓW)**

Kryteria oceniania opracowano na podst. wytycznych Centralnej Komisji Egzaminacyjnej (Warszawa 2013): *Informator o egzaminie maturalnym z języka francuskiego od roku szkolnego 2014/2015* (dostępny na stronie [www.cke.edu.pl](http://www.cke.edu.pl))

**Wypowiedź pisemna (20 punktów)**

ZADANIE	Treść	Kompozycja	Bogactwo językowe	Poprawność językowa	Razem pkt
Maksymalna liczba punktów	6	5	5	4	20
Liczba uzyskanych punktów					

**SZCZEGÓŁOWE KRYTERIA OCENIANIA :**

**Treść (maksymalnie 6 pkt):**

Piszący rozumie wybrany temat. Formułuje wypowiedź zgodną z tematem. Dostosowuje treść do formy wypowiedzi.

***LIST FORMALNY (LETTRE FORMELLE, temat nr 2)***

**6-5 pkt** = list zawiera elementy typowe dla swej formy: odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący, itp.; określa we wstępie cel, w jakim został napisany; omawia zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny; list nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat;

**4-3-2 pkt** = list nie informuje w sposób pełny o celu, w jakim został napisany lub/oraz określa cel/powód pisania listu, ale odbiega od tematu ALBO cel nie jest określony jasno ALBO wstęp nie jest godny z treścią listu; list podaje argumenty – z rozwinięciem i uzasadnieniem częściowym lub niepełnym; list zawiera nieliczne fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat; zakończenie nie jest w pełni poprawne, np. jest zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi; odbiega trochę od tematu LUB treści wypowiedzi; zastosowane zakończenie jest schematyczne LUB powtarza wstęp bardzo podobnym lub tymi samymi słowami;

**1-0 pkt** = brak wstępu; wstęp niezgodny z tematem, niejasny, nieczytelny, trudny do wskazania; wstęp niekomunikatywny; brak wypowiedzi w liście LUB wypowiedź nie jest komunikatywna LUB wypowiedź nie jest związana z tematem / list bardzo pobieżnie dotyka tematu (np. podano tylko jeden argument, nie rozwijając go); brak zakończenia LUB zakończenie jest luźno związane z tematem oraz treścią wypowiedzi LUB zakończenie jest niezrozumiałe.

***ARTYKUŁ PUBLICYSTYCZNY (ARTICLE DE PRESSE, temat nr 2)***

**6-5 pkt** = artykuł jasno wyraża stanowisko wobec problemu/zjawiska wskazanego w poleceniu. Artykuł ma tytuł przyciągający uwagę czytelnika, zawiera wstęp, w którym autor stara się zachęcić czytelnika do przeczytania tekstu, np. przywołując fakt, lub anegdotę, sygnalizując temat artykułu w formie pytania, używając barwnego języka. Artykuł zawiera pytania zachęcające czytelnika do dalszych rozważań na poruszany temat lub też podejmuje próbę kształtowania opinii czytelnika. Artykuł zawiera podsumowanie. Odnosi się do wszystkich elementów z polecenia. Wszystkie elementy są rozwinięte w zadowalającym stopniu.

**4-3-2 pkt** = artykuł częściowo zgodny z tematem, zawiera nieliczne fragmenty niejasne; tytuł, wstęp i podsumowanie - obecne, lecz nie w pełni trafne. Artykuł nie odnosi się do wszystkich elementów z polecenia i nie wszystkie rozwija, niektóre tylko sygnalizuje bez rozwinięcia w zadowalającym stopniu.

**1-0 pkt** = artykuł nie wyraża jasno stanowiska wobec poruszanego tematu / artykuł niezgodny z tematem ; brak tytułu / brak zachęty czytelników do podjęcia dyskusji lub brak próby kształtowania opinii czytelników; elementy z polecenia nie sygnalizowane lub tylko sygnalizowane bez rozwinięcia ; brak podsumowania lub nie wynika ono z tekstu artykułu, błędy logiczne w wywodzie.

### **Kompozycja (maksymalnie 5 pkt):**

Uwzględnia wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) oraz zachowuje odpowiednie proporcje pomiędzy nimi; graficznie wyodrębnia główne części pracy; zachowuje określoną w zadaniu objętość pracy (liczba słów, tu: 220 do 250).

**5 pkt** = wypowiedź spójna i harmonijna, wyraźnie podporządkowana myśli przewodniej; główne części pracy kompletne i wyodrębnione graficznie; objętość pracy w granicach określonych w poleceniu

**4-3-2 pkt** = wypowiedź częściowo spójna, zachowująca w tekście pewną logikę; pomija wstęp lub zakończenie lub traktuje je bardzo fragmentarycznie; wyodrębnia graficznie niektóre części pracy.

**1-0 pkt** = wypowiedź niespójna i niekonsekwentna, pomija dwie części pracy lub zupełnie nie zachowuje proporcji pomiędzy nimi; nie wyodrębnia graficznie głównych części pracy.

### **Bogactwo językowe i rejestr języka (maksymalnie 5 pkt):**

Słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe stosowane zgodnie z tematem i formą wypowiedzi. Rejestr językowy jest adekwatny dla wypowiedzi formalnej.

**5 pkt** = urozmaicone słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe; jednorodny styl adekwatny do treści i formy. Rejestr jest poprawny dla formy i kontekstu wypowiedzi.

**4-3-2 pkt** = słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe poprawne, nieliczne powtórzenia; mało urozmaicone struktury składniowe; styl poprawny z niewielkimi uchybieniami. Rejestr języka nie w pełni jest dostosowany do formy i kontekstu wypowiedzi.

**1-0 pkt** = podstawowe słownictwo i frazeologia, liczne powtórzenia, jedynie podstawowe struktury składniowe; styl nieporadny, choć wypowiedź pozostaje zrozumiała. Rejestr języka nie jest odpowiedni do formy i kontekstu wypowiedzi.

### **Poprawność językowa (maksymalnie 4 pkt):**

Struktury morfosyntaktyczne, ortografia i interpunkcja stosowane zgodnie z normą

- 4 pkt** = błędy stanowią od 0 do 5% wszystkich wyrazów
- 3 pkt** = błędy powyżej 5%, ale nie więcej niż 10% wszystkich wyrazów
- 2 pkt** = błędy powyżej 10%, ale nie więcej niż 15% wszystkich wyrazów
- 1 pkt** = błędy powyżej 15%, ale nie więcej niż 20 % wszystkich wyrazów
- 0 pkt** = błędy powyżej 20% wszystkich wyrazów

**PRZY LICZENIU BŁĘDÓW** bierzemy pod uwagę **błędy językowe** (gramatyczne i leksykalne), **błędy ortograficzne** oraz **błędy interpunkcyjne**, przy czym **błąd ortograficzny i interpunkcyjny** liczony jest jako **0,5 błędu**.

Sumujemy te błędy i porównujemy z liczbą wyrazów w pracy, a następnie przyznajemy odpowiednią liczbę punktów, zgodnie z kryteriami podanymi powyżej.

Przykład: 10 błędów językowych, 5 błędów ortograficznych i 3 błędy interpunkcyjne w pracy = 14 błędów. W pracy liczącej 220 słów, 14 błędów to ponad 6%, co oznacza, że uczestnik otrzymuje 3 punkty za poprawność językową.

### **Uwaga !**

1. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż **160** słów, przyznaje się **0 punktów** za zakres i poprawność środków językowych.
2. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści i kompozycji, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się **0 punktów**.
3. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. zdający napisał tylko wstęp), przyznaje się **0 punktów** w każdym kryterium.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści i kompozycji, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.

### **Zasady liczenia słów w wypowiedziach pisemnych (zgodnie ze wskazaniem CKE):**

- Liczymy wyrazy oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez dwa białe obszary / spacje np. *la maison* (2 słowa), *la maison blanche* (3 słowa), *d'ailleurs* (1 słowo), *c'est-à-dire* (1 słowo), *explique-t-il* (1 słowo).
- Jeżeli w tekście występują oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter stanowią one jedno słowo np. TGV = 1 słowo, SNCF = 1 słowo.
- Jeżeli w tekście występują liczby, cyfry, stanowią one jedno słowo, np. 1780 = 1 słowo. Słowny zapis traktuje się jak wyżej np. *cent vingt et un* = 4 słowa.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby np. *XXe* = 1 słowo, *XXe siècle* = 2 słowa.
- Data pisana słownie: *le 10 janvier 2011* = 4 wyrazy. Data pisana cyframi: *le 10.01.2011* = dwa wyrazy.
- Adres mailowy oraz numer telefonu liczy się jako jeden wyraz.